Citación: BDHespGI.10.10, consulta: 22-11-2026

Ref. Hesperia: GI.10.10

CABECERA			
REF. MLH:	C.01.05	**YACIMIENTO:**	Empúries
MUNICIPIO:	L'Escala	**PROVINCIA:**	Girona
N. INV.:	Museu de L'Escala - Alfolí de la Sal	**OBJETO:**	P
TIPO YAC.:	NECROPOLIS		
GENERALIDADES			
MATERIAL:	PLOMO	**TIPO:**	
SOPORTE:	LAMINA/PLANCHA	**FORMA:**	Rectangular
TÉCNICA:	INCISION	**DIRECCIÓN ESCRITURA:**	DEXTROGIRA
NÚM. INSCRIPCIONES:	1	**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**	
TIPO EPÍGRAFE:	FUNERARIO	**DIMENSIONES OBJETO:**	11,5 x 6,5
DIMENSIONES INSCRIPCIÓN:		**NÚM. LÍNEAS:**	4
H. MÁX. LETRA:		**H. MÍN. LETRA:**	
CONSERV. EPG:	Incompleta en la tercera línea	**CONS. ARQ:**	
RESPONS EPIGR:	JCC	**REVISORES:**	ENI, JFJ
RESPONS ARQUEOL.:		**REVISORES ARQ.:**	

TEXTO Y APARATO CRÍTICO	
TEXTO:	lakeŕeiar:**tuŕ+** **baisebilos**:**beleśta** **banar**:**oŕ+[---]++** enatilar
APARATO CRÍTICO:	***tuŕ+***, **tuŕba** Maluquer 1968, Moncunill 2015, **tuŕu** Gómez-Moreno 1949, Almagro 1952, MLH 1990 ***baisebilos***, **baisebilos** Maluquer 1968, MLH 1990, Moncunill 2015, **baisekolos** Gómez-Moreno 1949, Almagro 1952 ***belesta***, **belesta** MLH 1990, Moncunill 2015, **kuberesta** Gómez-Moreno 1949, Almagro 1952, **kulesta** Maluquer 1968, MLH 1990 (altern.) ***banar***, **banar** Maluquer 1968, MLH 1990, Moncunill 2015, **barkor** Gómez-Moreno 1949, Almagro 1952 ***oŕ+[---]++***, **or[c.4-5]ś** Moncunill 2015, **oke[** Gómez-Moreno 1949, **or[** Maluquer 1968, **or[]+re** MLH 1990

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA			
FTE. LEC.: Hesperia		**SEPARADORES:** UN PUNTO	
NÚM. TEXTOS: 1		**LENGUA:** IBERICO	
SIGNARIO: LEVANTINO		**METROLOGÍA:**	
OBSERV. EPIGRÁFICAS:	**lakeŕeiar**: Untermann leía lakeŕeiartuŕu, pero, a partir de la recuperación de la pieza (Moncunill 2015), es posible postular la existencia de una interpunción tras lakeŕeiar y corregir la lectura del último signo de u a ba. Parece indudable que lakeŕ es el elemento antroponímico conocido (§7.82), pero no es tan claro que eiar sea una variante de iar (§7.56) como proponía Untermann. Alternativamente, podría considerarse una segmentación lakeŕ·ei–ar, donde ei actuaría de segundo formante (aunque sin paralelos) y –ar podría corresponderse con un sufijo (Rodríguez Ramos 2014, 150). **tuŕba**: Untermann leía la primera línea del texto en scriptio continua		

	lakeŕeiarturú; para la nueva lectura, v. Moncunill 2015. Secuencia de interpretación incierta. Los finales en ba son poco frecuentes en ibérico, aunque no inexistentes. **baisebilos** : Nombre personal compuesto por los elementos baise (§7.23) y bilos (§7.39). **beleśtabanar**: Probablemente hay que defender esta lectura, que se desprende de considerar banar como continuación de la palabra de la línea anterior. Para el primer signo Untermann duda entre el valor be o ku, que daría kuleśtabanar, pero la recuperación de la pieza permite establecer que el primer signo ha de ser leído be. Nombre personal formado con beleś (§7.31) y taban (quizás variante de tarban (§7.116), con pérdida de la vibrante ante oclusiva; taban aparece también como forma única en una pátera en proceso de estudio de Ensérune), al que seguiría un sufijo –ar. **oŕ**[: Untermann leía or[---]+re. La lectura propuesta en la nueva edición de la pieza por Moncunill permitiría la restitución de un antropónimo oŕ[tinbele]ś, formado con oŕtin (§7.95) y beleś (§7.31). **enatilar**: Untermann propone que se trate de un nombre personal formado por ena (§7.52) y tilar, para el que no hay paralelos claros, a no ser que pueda ponerse en relación con tileis (§7.128). Tampoco puede excluirse que el final en –ar se corresponda con el bien conocido sufijo.
OBSERV. PALEOGRÁFICAS:	
CONTEXTO ARQUEOLÓGICO	
FECHA HALLAZGO:	1925
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:	DESCONOCIDO
DATACIÓN:	Mediados s. II - mediados s. I a.C.
CRIT. DAT.:	La necrópolis funciona durante los siglos II y I a.C. en tanto que la paleografía encaja en el periodo entre 150 y 50 a.C.
CONTEXTO HALLAZGO:	El objeto fue encontrado a principios del siglo XX en la necrópolis de Les Corts, que estuvo operativa principalmente entre los ss. II-I a.C.. Aunque Víctor Català vinculó directamente el hallazgo a una de las tumbas, de hecho, la procedencia precisa del artefacto se desconoce al igual que las circunstancias exactas de su descubrimiento.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:	
BIBLIOGRAFÍA	
ED. PRINCEPS:	Gómez-Moreno 1949, 325 n.º 118
BIBL. FILOL.:	Tovar 1951, 293, 294, 301, 307, 311, 314; Almagro Basch 1952, nr. 5; Maluquer 1968, 129 n.º 223; Siles 1985b, n.º 184, 283, 332, 692, 939, 1098 y 1208; Silgo 1994, 29, 58, 64, 76, 83, 117, 127, 150, 161, 163, 194, 214, 216, 247; Panosa 1999, 183, 264 n.º 10.5; Rodríguez Ramos 2002e, 256, 257, 259, 261, 264, 269; Moncunill 2010, 53, 64, 75, 94; Simón Cornago 2013, P13; Rodríguez Ramos 2014, 120, 128, 139, 149-150, 174, 184, 203; Moncunill 2015
BIBL. ARQUEOL.:	
ILUSTRACIONES	



Créditos: MLH

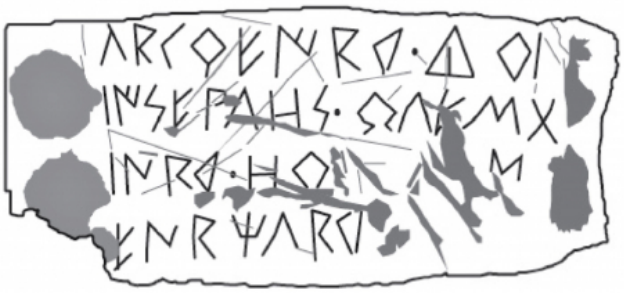


Fig. 6. Drawing of the inscription.

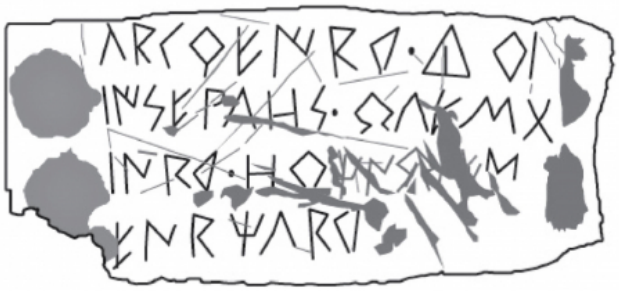


Fig. 7. Drawing of the inscription with hypothetical restitution for the lost part of the text.

Créditos: N. Moncunill



Créditos: V. Català